Porównanie tłumaczeń Liczb 31:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a wszystkie ich miasta w ich siedzibach i wszystkie ich osady spalili ogniem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | a wszystkie miasta i osady na obszarze ich zamieszkania Izraelici puścili z dymem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spalili też ogniem wszystkie ich miasta, w których mieszkali, oraz wszystkie ich zamki; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszystkie miasta ich, w których mieszkali, i wszystkie zamki ich popalili ogniem; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | tak miasta jako wsi i miasteczka ogień pożarł. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Spalili wszystkie miasta, które tamci zamieszkiwali, i wszystkie obozowiska namiotów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A wszystkie ich miasta w zamieszkałych okolicach i wszystkie ich osady spalili ogniem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spalili wszystkie miasta, w których Madianici mieszkali, i wszystkie ich obozowiska. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podpalili wszystkie miasta, które oni zamieszkiwali i wszystkie ich obozowiska. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spalili [też] wszystkie miasta, które tamci zamieszkiwali, i wszystkie warownie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Spalili ogniem wszystkie ich zamieszkane miasta i wszystkie ich pałace.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І спалили вогнем всі їхні міста, що в їхніх поселеннях і їхні села. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto popalili ogniem wszystkie miasta w ich posiadłościach oraz wszystkie ich zamki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wszystkie ich miasta, w których się osiedlili, oraz wszystkie ich obozy otoczone murem spalili ogniem. |